



## IN MEMORIAM LIEUTENANT-COLONEL PIERRE DENAIN VICE-PRÉSIDENT D'HONNEUR DE L'ANOLIR

Notre cher Pierre Denain, Vice-Président d'Honneur de notre association, s'est éteint le 21 avril 2019.

Voici les mots par lesquels Nicole, son épouse, nous a informés de cette triste nouvelle: *"Pierre a choisi le jour de la Résurrection pour nous quitter. Nous lui ferons nos adieux définitifs vendredi matin 26/04 à la paroisse de Viroflay (78220) avant de l'inhumer dans le caveau familial."*

À une époque difficile, celle de la fin des années 50 et du début des années soixante, Pierre a servi au 4<sup>e</sup> régiment de chasseurs en tant que sous-lieutenant, alors qu'il n'était pas encore entré dans la filière des linguistes de réserve. De ses missions en tant qu'IRAT ou OLRAT, retenons, parmi de nombreuses autres, 2 qui l'ont distingué à l'époque, et que nombre d'entre nous ont encore en mémoire.

D'abord, son séjour clandestin à RIYADH, en ARABIE SAOUDITE, pour participer durant 6 jours au bilan militaire de la 1<sup>re</sup> guerre du Golfe. Clandestin car à l'époque nous ne pouvions pas participer aux OPEX (qui d'ailleurs ne portaient pas encore ce nom), ce qui fait de Pierre le seul réserviste répertorié à avoir participé en tant que tel à cette guerre !

Ensuite la mission de commandement des linguistes lors du Congrès de la CIOR à Paris et Fontainebleau en 1991.

Son parcours de réserviste ne se résume évidemment pas à ces deux missions prestigieuses, mais elles reflètent justement l'immense confiance dont bénéficiait Pierre auprès du commandement.

Côté civil, il a mené une brillante carrière de maître de conférences, directeur de son UFR à l'université de Lille III.

Et c'est la synthèse des deux, l'uniforme et l'expertise linguistique et culturelle, qui font de lui la version moderne des tout premiers interprètes militaires, ceux qui en 1798 ont accompagné le Général Bonaparte en Egypte. Comme lui, ils avaient été sélectionnés pour leur parfaite maîtrise de la langue et de la culture. Ils étaient les experts qui conseillaient les chefs, leur évitaient les impairs, parlaient en leur nom ; ils étaient enseignants à l'École Spéciale des langues Vivantes Orientales, experts de l'Orient et de sa culture, auteurs de dictionnaires et de traités, et lorsque Pierre a accompagné nos chefs à RIYADH, il a marché dans leurs traces.



Pierre en 1991, lors du congrès de la CIOR

Pour ce qui concerne l'ANOLiR, qui s'appelait alors AGOLiR, aussi loin que remontent mes souvenirs Pierre a fait partie du Conseil d'Administration. Je le revois Secrétaire Général, puis Vice-président, administrateur chargé des relations avec l'université, et depuis 2012 Vice-président d'Honneur.

C'est dire combien pour nous Pierre est représentatif de ce que nous avons pour ambition d'être : militaires accomplis, linguistes distingués, mais aussi, et c'est à cela que parmi les meilleurs on reconnaît l'élite, pleinement impliqués dans la vie associative.

**ANOLiR** (<http://www.anolir.org>),  
le président,  
Lieutenant-colonel (OLRAT)  
Charles **BERTIN**



Pierre en 2007 à Biesles, lors de la célébration des 90 ans de l'école des interprètes près l'armée américaine

***Le Président,  
le Bureau et le Conseil d'Administration de l'ANOLiR  
présentent à la famille et aux amis de notre camarade  
leurs plus sincères condoléances***